

Art. 3. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 februari 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201450]

**28 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant répartition des membres du Parlement wallon entre les circonscriptions électorales**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, notamment les articles 24, § 2, et 26, §§ 3 et 4;

Vu la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, notamment l'article 5, alinéa 1^{er};
Vu la loi du 13 décembre 2002 portant diverses modifications en matière de législation électorale, notamment l'article 33, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 septembre 2003 portant répartition des membres du Conseil régional wallon entre les circonscriptions électorales;

Vu les chiffres de population résultant du nombre d'habitants inscrits au Registre national des personnes physiques en date du 28 mai 2012, publiés au *Moniteur belge* du 27 novembre 2012;

Sur la proposition du Ministre-Président;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'élection du Parlement wallon se fait comme suit :

PROVINCE	CIRCONSCRIPTION ELECTORALE	NOMBRE DE PARLEMENTAIRES ELUS PAR CIRCONSCRIPTION
Province du Brabant wallon	Nivelles	8
Province du Hainaut	Tournai-Ath-Mouscron	7
	Charleroi	9
	Mons	5
	Soignies	4
	Thuin	3
Province de Liège	Huy-Waremme	4
	Liège	13
	Verviers	6
Province de Luxembourg	Arlon-Bastogne-Marche-en-Famenne	3
	Neufchâteau-Virton	2
Province de Namur	Namur	7
	Dinant-Philippeville	4

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement wallon du 4 septembre 2003 portant répartition des membres du Conseil régional wallon entre les circonscriptions électorales est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à la prochaine élection du Parlement wallon.

Art. 4. Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 février 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/201450]

**28. FEBRUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Verteilung der Mitglieder des Wallonischen Parlaments unter den Wahlkreisen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur, insbesondere der Artikel 24, § 2 und 26, § 3 und § 4;

Aufgrund des ordentlichen Gesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur, insbesondere des Artikels 5, Absatz 1;

Aufgrund des Gesetzes vom 13. Dezember 2002 zur Abänderung verschiedener Wahlrechtsvorschriften, insbesondere des Artikels 33, Absatz 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. September 2003 zur Verteilung der Mitglieder des Wallonischen Regionalrates unter den Wahlkreisen;

Aufgrund der im *Belgischen Staatsblatt* vom 27. November 2012 veröffentlichten Bevölkerungszahlen, die sich aus den am 28. Mai 2012 im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragenen Einwohnern ergeben;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Wahl des Wallonischen Parlaments findet wie folgt statt:

PROVINZ	WAHLKREIS	ANZAHL GEWÄHLTER PARLAMENTARIER PRO WAHLKREIS
Provinz Wallonisch-Brabant	Nivelles	8
Provinz Hennegau	Tournai-Ath-Mouscron	7
	Charleroi	9
	Mons	5
	Soignies	4
	Thuin	3
Provinz Lüttich	Huy-Waremme	4
	Lüttich	13
	Verviers	6
Provinz Luxemburg	Arlon-Bastogne-Marche-en-Famenne	3
	Neufchâteau-Virton	2
Provinz Namur	Namur	7
	Dinant-Philippeville	4

Art. 2 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. September 2003 zur Verteilung der Mitglieder des Wallonischen Regionalrates unter den Wahlkreisen wird aufgehoben.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt bei der nächsten Wahl des Wallonischen Parlaments in Kraft.

Art. 4 - Der Minister-Präsident wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 28. Februar 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201450]

28 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot verdeling van de leden van het Waalse Parlement tussen de kieskringen

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 juli 1980 hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, inzonderheid op de artikelen 24, § 2, en 26, §§ 3 en 4;

Gelet op de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, inzonderheid op artikel 5, lid 1;

Gelet op de wet van 13 december 2002 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, inzonderheid op artikel 33, lid 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 september 2003 tot verdeling van de leden van de Waalse Gewestraad over de kieskringen;

Gelet op de bevolkingscijfers voortvloeiend uit het aantal inwoners ingeschreven in het Rijksregister der natuurlijke personen op 28 mei 2012, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 november 2012;

Op de voordracht van de Minister-President,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De verkiezing van de Waalse Gewestraad geschiedt als volgt :

PROVINCIE	KIESKRING	AANTAL PARLEMENTSLEDEN VERKOZEN PER KIESKRING
Provincie Waals Brabant :	Nijvel	8

PROVINCIE	KIESKRING	AANTAL PARLEMENTSLEDEN VERKOZEN PER KIESKRING
Provincie Henegouwen	Doornik-Aat-Moeskroen	7
	Charleroi	9
	Bergen	5
	Zinnik	4
	Thuin	3
Provincie Luik	Hoei-Borgworm	4
	Luik	13
	Verviers	6
Provincie Luxemburg	Aarlen-Bastenaken-Marche-en-Famenne	3
	Neufchâteau-Virton	2
Provincie Namen	Namen	7
	Dinant-Philippeville	4

Art. 2. Het besluit van de Waalse Regering van 4 september 2003 tot verdeling van de leden van de Waalse Gewestraad over de kieskringen wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking bij de eerstvolgende verkiezing van het Waals Parlement.

Art. 4. De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 februari 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201451]

28 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mars 2012 relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de la création de logements de transit

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, notamment les articles 31 et 35 à 43;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mars 2012 relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de la création de logements de transit;

Considérant qu'il y a lieu de rectifier l'erreur qui s'est glissée à l'article 10 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mars 2012 précité;

Sur la proposition du Ministre qui a le Logement dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 10 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mars 2012 relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de la création de logements de transit, les mots « des programmes d'acquisition, réhabilitation ou restructuration d'un bâtiment améliorable en vue de la création de logements sociaux » sont remplacés par les mots « des programmes de construction, d'acquisition, réhabilitation ou restructuration d'un bâtiment améliorable en vue de la création d'un ou plusieurs logements de transit ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 20 avril 2012.

Art. 3. Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 février 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/201451]

28. FEBRUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. März 2012 über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen für die Schaffung von Übergangswohnungen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Wohnungsetzbuches, insbesondere der Artikel 31 und 35 bis 43;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. März 2012 über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen für die Schaffung von Übergangswohnungen;

In Erwägung der Notwendigkeit, den Fehler in Artikel 10 des vorgenannten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. März 2012 zu berichtigen;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört;